Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkie słupy dookoła dziedzińca mieć będą srebrne klamry, ich kołki będą ze srebra, a ich podstawy z miedzi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie słupy dookoła dziedzińca mieć będą srebrne klamry, srebrne kołki i brązowe podstawy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkie słupy dokoła dziedzińca będą miały srebrne klamry. Ich haczyki będą ze srebra, a ich podstawki — z miedzi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkie słupy sieni w około otoczone będą srebrem; główki ich srebrne, a podstawki ich miedziane. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytkie słupy sieni wkoło będą powleczone srebrnemi blachami z kapitellami srebrnemi i z podstawkami miedzianemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkie słupy dokoła dziedzińca winny być zaopatrzone w srebrne klamry; haczyki zaś będą ze srebra, a podstawy z brązu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkie słupy dokoła dziedzińca mieć będą srebrne klamry; ich haczyki będą ze srebra, a ich podstawy z miedzi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkie słupy dookoła dziedzińca będą miały srebrne klamry, do nich srebrne haki i podstawy z miedzi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie słupy wokół dziedzińca będą miały srebrne haczyki i uchwyty oraz miedziane podstawki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszystkie słupki wokół dziedzińca mają mieć srebrne uchwyty. Ich haki [też będą] srebrne, ale podstawki miedziane. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wszystkie słupy dziedzińca dookoła będą złączone srebrem, ich haczyki będą ze srebra a ich podstawy z miedzi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Всі стовпи притвору довкола оковані сріблом, і їх верхи сріблі, і їх стояки мідяні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystkie słupy dziedzińca będą wkoło opatrzone srebrnymi klamrami; do nich haczyki ze srebra i ich podsłupia z miedzi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkie słupy dziedzińca będą mieć dookoła srebrne zaczepy, ich kołki też będą srebrne, lecz ich podstawy z gniazdem – miedziane. |